

LOCKE & KEY

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.06

"The Maze"

En la celebración anual de Winterfest, Kinsey trata de pasarlo bien con Gabe, mientras que una llave encontrada por Bode y Duncan puede ofrecer una forma de acabar con Dodge.

Escrito por:

Kimi Howl Lee

Dirección:

Mairzee Almas

Emisión:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

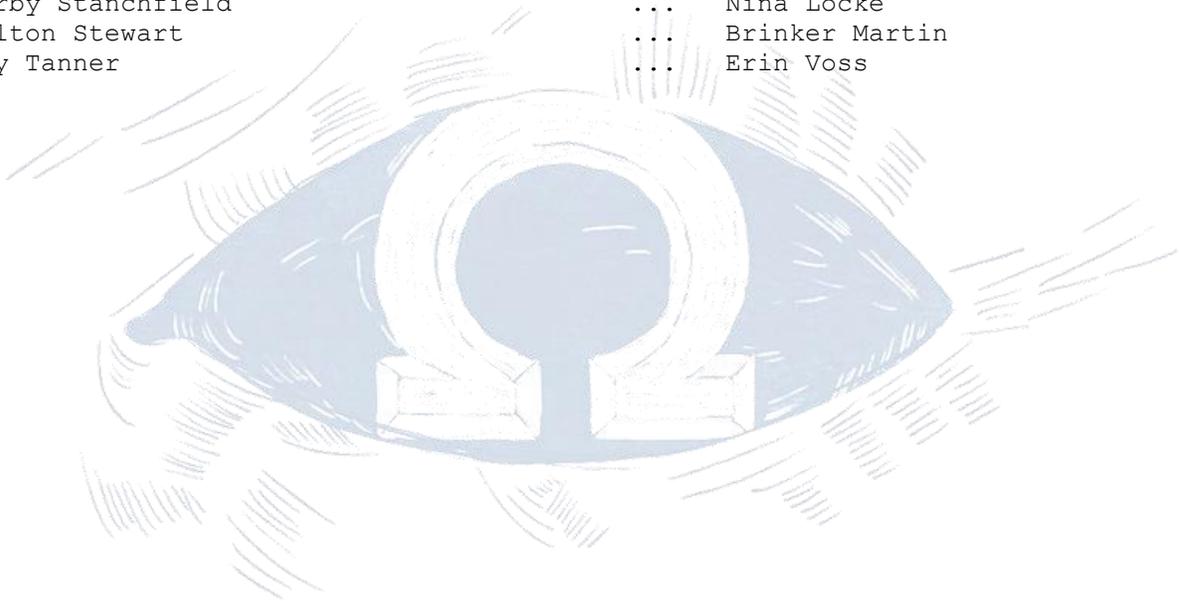
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Miembros del reparto

| | | |
|----------------------|-----|----------------|
| Liyou Abere | ... | Jamie |
| Kevin Alves | ... | Javi |
| Aaron Ashmore | ... | Duncan Locke |
| Niqa Bailey | ... | Mother |
| Jesse Camacho | ... | Doug Brazelle |
| Tanya Clarke | ... | Carole Hawkins |
| Asia-Milan Geness | ... | Poppy |
| Griffin Gluck | ... | Gabe |
| Brendan Hines | ... | Josh Bennett |
| Connor Jessup | ... | Tyler Locke |
| Emilia Jones | ... | Kinsey Locke |
| Hallea Jones | ... | Eden Hawkins |
| Indigo Jones | ... | Pre-teen girl |
| Petrice Jones | ... | Scot Cavendish |
| Genevieve Kang | ... | Jackie Veda |
| Jackson Robert Scott | ... | Bode Locke |
| Darby Stanchfield | ... | Nina Locke |
| Kolton Stewart | ... | Brinker Martin |
| Joy Tanner | ... | Erin Voss |



1
00:00:16 --> 00:00:17
Hola, Kinsey.

2
00:00:20 --> 00:00:21
Gabe.

3
00:00:22 --> 00:00:23
¿Qué haces aquí?

4
00:00:23 --> 00:00:27
Dejé mi bicicleta aquí
y quería saber cómo estabas.

5
00:00:27 --> 00:00:29
¿Y Duncan? ¿Recordó todo?

6
00:00:30 --> 00:00:31
No.

7
00:00:31 --> 00:00:33
Usamos la llave, pero no funcionó.

8
00:00:35 --> 00:00:36
¿Qué pasó?

9
00:00:37 --> 00:00:38
¿Está bien?

10
00:00:39 --> 00:00:42
No, en absoluto. Está descansando.

11
00:00:43 --> 00:00:44
Lo lamento mucho.

12

00:00:45 --> 00:00:47
Deben estar muy decepcionados.

13

00:00:48 --> 00:00:50
¿Necesitas ayuda? Puedo quedarme.

14

00:00:50 --> 00:00:52
Gabe, no es un buen momento.

15

00:00:54 --> 00:00:55
Lo sé.

16

00:00:55 --> 00:00:57
Lamento mucho lo de Duncan.

17

00:00:57 --> 00:00:58
Si puedo ayudar...

18

00:00:58 --> 00:01:01
Te lo agradezco,
pero es un asunto familiar.

19

00:01:06 --> 00:01:07
¿Kinsey?

20

00:01:09 --> 00:01:11
Mejor vete.

21

00:01:13 --> 00:01:14
Gracias por venir.

22

00:01:17 --> 00:01:18
No hay problema.

23

00:01:21 --> 00:01:23

Los veré mañana
en el Festival de invierno.

24

00:01:25 --> 00:01:26

Por supuesto.

25

00:01:27 --> 00:01:28

Avísame si necesitas algo.

26

00:01:37 --> 00:01:39

UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

27

00:01:48 --> 00:01:52

Ha estado en nuestra casa constantemente.

28

00:01:52 --> 00:01:55

Ha estado solo contigo mucho tiempo.

29

00:01:55 --> 00:01:56

¿Qué diablos intenta hacer?

30

00:01:56 --> 00:01:59

¿Puedes parar? Estoy muy asustada.

31

00:02:01 --> 00:02:03

Chicos, tengo grandes noticias.

32

00:02:03 --> 00:02:06

Había dos Dodge la noche que nos atacó.

33

00:02:06 --> 00:02:08

- ¿Qué?

- ¿De dónde vienes?

34

00:02:09 --> 00:02:10

De Nebraska.

35

00:02:10 --> 00:02:12
Rufus tardó en recordar lo que pasó,

36

00:02:12 --> 00:02:15
pero jura que vio a dos Dodge en su casa

37

00:02:15 --> 00:02:17
justo antes de desmayarse.

38

00:02:19 --> 00:02:21
Dodge tenía la llave de Identidad.

39

00:02:22 --> 00:02:25
- La única otra persona allí era...
- Ellie.

40

00:02:25 --> 00:02:26
Exacto.

41

00:02:27 --> 00:02:28
¿Y si Dodge nos engañó?

42

00:02:28 --> 00:02:33
¿Y si no fue a Dodge
a quien empujaron por la Puerta negra?

43

00:02:36 --> 00:02:37
Santo cielo.

44

00:02:39 --> 00:02:41
Matamos a Ellie.

45

00:02:44 --> 00:02:46
No podían haberlo sabido.

46

00:02:48 --> 00:02:49

- Pero la matamos.

- No.

47

00:02:49 --> 00:02:50

Dodge la mató.

48

00:02:52 --> 00:02:54

Dodge miente y manipula a las personas.

49

00:02:58 --> 00:03:00

No puedo procesar esto ahora.

50

00:03:15 --> 00:03:17

Me siento muy mal.

51

00:03:18 --> 00:03:18

Yo también.

52

00:03:19 --> 00:03:20

Hola.

53

00:03:22 --> 00:03:23

¿Puedo quedarme con ustedes?

54

00:03:25 --> 00:03:26

Erin tiene razón.

55

00:03:27 --> 00:03:30

Fue obra de Dodge. No pueden culparse.

56

00:03:30 --> 00:03:32

Puedo culparme por estar...

57

00:03:34 --> 00:03:37

en una supuesta relación con él
durante meses.

58

00:03:38 --> 00:03:39
Soy una idiota.

59

00:03:40 --> 00:03:41
Nos engañó a todos.

60

00:03:43 --> 00:03:44
Créeme.

61

00:03:45 --> 00:03:46
Pero ¿para qué?

62

00:03:47 --> 00:03:48
¿Qué quería?

63

00:03:49 --> 00:03:51
¿Te preguntó por las llaves?

64

00:03:53 --> 00:03:54
Sí, pero...

65

00:03:56 --> 00:03:57
todos me preguntan.

66

00:03:57 --> 00:03:59
No se me ocurre nada en especial...

67

00:04:06 --> 00:04:07
Esperen.

68

00:04:08 --> 00:04:10
Una vez me preguntó

69

00:04:10 --> 00:04:12
cómo se fabricaron las llaves.

70

00:04:14 --> 00:04:16
Si papá nos enseñó a fabricarlas.

71

00:04:17 --> 00:04:19
Tal vez quiere fabricar una llave.

72

00:04:19 --> 00:04:20
¿Para hacer qué?

73

00:04:25 --> 00:04:26
Mierda.

74

00:04:26 --> 00:04:28
Sabe que fabricaste una llave.

75

00:04:29 --> 00:04:31
Por eso quería ayudarte.

76

00:04:32 --> 00:04:34
¿Y por qué todavía no me atacó?

77

00:04:34 --> 00:04:35
Porque le mentí.

78

00:04:36 --> 00:04:39
No sabe que recuperaste la memoria.

79

00:04:41 --> 00:04:42
Y debemos ocultárselo

80

00:04:43 --> 00:04:45
hasta que tengamos un plan.

81

00:04:46 --> 00:04:47
Sí.

82

00:04:47 --> 00:04:48
Un plan.

83

00:05:18 --> 00:05:20
- Buen día.
- Buen día para ti.

84

00:05:25 --> 00:05:27
Estás alegre
pese a haber llegado tan tarde.

85

00:05:28 --> 00:05:32
Fue una de las noches más emocionantes
que he tenido en mucho tiempo.

86

00:05:32 --> 00:05:35
- Estupendo.
- Sí, fue estupendo.

87

00:05:36 --> 00:05:37
Me siento adolescente.

88

00:05:37 --> 00:05:39
Buenos días, mamá.

89

00:05:39 --> 00:05:41
Buenos días, cariño.

90

00:05:41 --> 00:05:45
Tengo mucho que hacer en el teatro
antes del festival,

91

00:05:45 --> 00:05:48
¿puedes ir con Tyler y Kinsey?

92
00:05:48 --> 00:05:49
Claro que sí.

93
00:05:50 --> 00:05:51
Bien.

94
00:05:52 --> 00:05:54
Será un día muy divertido.

95
00:05:54 --> 00:05:56
- Nos vemos luego.
- Adiós.

96
00:06:04 --> 00:06:06
¿Cómo dormiste anoche?

97
00:06:09 --> 00:06:10
Yo también.

98
00:06:11 --> 00:06:15
¿Lamentas haber recuperado tus recuerdos?

99
00:06:15 --> 00:06:18
Todo se puso muy raro.

100
00:06:20 --> 00:06:22
Si Dodge piensa atacarme...

101
00:06:24 --> 00:06:25
prefiero saberlo.

102
00:06:27 --> 00:06:28
Es cierto.

103

00:06:28 --> 00:06:31
Además, finalmente siento
que entiendo este lugar.

104

00:06:38 --> 00:06:40
¿Qué rayos?

105

00:06:40 --> 00:06:42
¿Escuchas eso?

106

00:06:45 --> 00:06:46
¿Los susurros?

107

00:06:50 --> 00:06:51
Absolutamente.

108

00:06:51 --> 00:06:54
Yo también. ¡Vamos!

109

00:07:04 --> 00:07:07
Creo que vienen de aquí abajo,
en el sótano.

110

00:07:08 --> 00:07:09
Vamos.

111

00:07:13 --> 00:07:14
Extrañaba esta parte.

112

00:07:25 --> 00:07:28
Nunca me explicaron nada de esto.

113

00:07:36 --> 00:07:37
¿Qué son?

114
00:07:39 --> 00:07:40
¿En serio?

115
00:07:40 --> 00:07:43
Así es como tu papá y yo
escuchábamos música.

116
00:07:46 --> 00:07:48
¿Son...? ¿Cómo se llaman esas cosas?

117
00:07:49 --> 00:07:50
¿Son iPods?

118
00:07:52 --> 00:07:54
Sí, algo así.

119
00:07:54 --> 00:07:59
Tu padre los atesoraba.
Nunca me los prestó, pero no me molestaba.

120
00:07:59 --> 00:08:01
Teníamos gustos muy diferentes.

121
00:08:01 --> 00:08:06
A mí me gustaba más Hall & Oates.

122
00:08:08 --> 00:08:10
Creo que es este.

123
00:08:20 --> 00:08:22
Parece una cadena.

124
00:08:24 --> 00:08:25
Alice in Chains.

125

00:08:26 --> 00:08:27
Qué gracioso.

126
00:08:28 --> 00:08:30
¿Qué crees que hace?

127
00:08:31 --> 00:08:33
Ni idea, jamás la había visto.

128
00:08:43 --> 00:08:44
Tengo mucha resaca.

129
00:08:47 --> 00:08:49
La llave debería haber curado a Duncan.

130
00:08:52 --> 00:08:55
Parece que a alguien
ya no le preocupa estar en forma.

131
00:08:55 --> 00:08:56
Claramente.

132
00:09:00 --> 00:09:04
Tal vez lleva tiempo
que vuelvan los recuerdos.

133
00:09:04 --> 00:09:07
No entiendo por qué no atacamos a tu novia

134
00:09:07 --> 00:09:09
y la forzamos a hacer la llave.

135
00:09:09 --> 00:09:11
Era tu plan original, ¿no?

136
00:09:13 --> 00:09:15

No todos los Locke pueden hacer llaves.

137

00:09:17 --> 00:09:21

Qué bueno que pasaste todo el verano
acercándote a ella.

138

00:09:24 --> 00:09:26

¡Come más despacio, Eden!

139

00:09:27 --> 00:09:29

Más despacio, mastica bien.

140

00:09:29 --> 00:09:31

No desperdiciaré
el último hierro susurrante

141

00:09:31 --> 00:09:34

si sé que Duncan fabricó una llave.

142

00:09:34 --> 00:09:35

Es la opción segura.

143

00:09:36 --> 00:09:37

¿Chicos?

144

00:09:37 --> 00:09:40

Me quitaron un pequeño artefacto
de mi apartamento.

145

00:09:40 --> 00:09:43

- Estaba en mi escritorio.
- ¿Esa bala de fusil?

146

00:09:44 --> 00:09:47

Ustedes estaban allí. ¿Vieron algo?

147

00:09:47 --> 00:09:50
¿Vieron a alguien hurgando en mi oficina?

148
00:09:50 --> 00:09:52
- No.
- Yo tampoco, lo siento.

149
00:09:53 --> 00:09:54
Avisen al resto.

150
00:09:54 --> 00:09:59
Le daré a quien haya hecho esta broma
la oportunidad de resarcirse

151
00:09:59 --> 00:10:01
y no le haré preguntas.

152
00:10:02 --> 00:10:06
El artefacto tiene valor sentimental
y quiero recuperarlo de inmediato.

153
00:10:07 --> 00:10:10
BUSCO ARTEFACTO HISTÓRICO

154
00:10:10 --> 00:10:14
- ¿Sabrá que es hierro susurrante?
- No lo creo.

155
00:10:14 --> 00:10:17
- ¿Por qué haría tanto alboroto?
- ¡Eden!

156
00:10:18 --> 00:10:18
Mierda.

157
00:10:21 --> 00:10:22
- ¿Sabes quién es?

- ¡Mamá!

158

00:10:23 --> 00:10:25
Veo que sigues sin hacerme caso

159

00:10:26 --> 00:10:27
en nada.

160

00:10:27 --> 00:10:30
Vaya, ¿qué haces aquí?

161

00:10:30 --> 00:10:33
Iré a Nantucket el fin de semana

162

00:10:33 --> 00:10:36
y decidí venir al Festival de invierno.

163

00:10:39 --> 00:10:41
- Hola, soy Carol.
- Soy Gabe. Un gusto.

164

00:10:42 --> 00:10:43
¿Dónde está papá?

165

00:10:43 --> 00:10:44
No pudo venir.

166

00:10:44 --> 00:10:47
Está en un torneo de golf en Florida.

167

00:10:47 --> 00:10:50
Me entusiasma visitar mi antigua escuela.

168

00:10:50 --> 00:10:52
Pero primero debes arreglarte.

169

00:10:53 --> 00:10:55
¿Buscamos un cepillo?

170

00:10:55 --> 00:10:56
Pero Gabe y yo tenemos que...

171

00:10:57 --> 00:10:58
No te preocupes, diviértete.

172

00:10:59 --> 00:11:00
Vamos.

173

00:11:03 --> 00:11:05
¿De verdad quieres ir?

174

00:11:07 --> 00:11:08
Debo hacerlo.

175

00:11:08 --> 00:11:11
Gabe sospecharía si no fuéramos.

176

00:11:12 --> 00:11:14
Debemos actuar como si nada.

177

00:11:17 --> 00:11:19
¿Puedo contarle a Jamie?

178

00:11:20 --> 00:11:22
Quiero que sepa de Gabe y Eden.

179

00:11:22 --> 00:11:24
No es una buena idea.

180

00:11:24 --> 00:11:27
Pero es mi amiga. Confío en ella.

181

00:11:27 --> 00:11:28
Si les contamos a todos,

182

00:11:28 --> 00:11:31
es posible que Gabe descubra
lo que sabemos.

183

00:11:31 --> 00:11:34
Cuantos menos sepan,
más seguros estaremos.

184

00:11:34 --> 00:11:37
Ten tu teléfono a mano para comunicarnos.

185

00:11:37 --> 00:11:40
¿Recuerdan que instalé
una aplicación de rastreo?

186

00:11:41 --> 00:11:44
Revisenla si quieren saber dónde estamos.

187

00:11:46 --> 00:11:47
Entendido.

188

00:11:50 --> 00:11:52
Bien, aquí vamos.

189

00:12:06 --> 00:12:07
Iré con mamá.

190

00:12:14 --> 00:12:15
Buena suerte.

191

00:12:16 --> 00:12:17
Tú también.

192
00:12:32 --> 00:12:34
- Hola.
- Hola.

193
00:12:34 --> 00:12:35
No sabía si vendrías.

194
00:12:35 --> 00:12:37
Fingiremos que no pasó nada.

195
00:12:37 --> 00:12:40
- Claro.
- No sé si podré lograrlo.

196
00:12:40 --> 00:12:43
¿No es como gritar
en una película de terror?

197
00:12:44 --> 00:12:46
Ojalá pudiera gritar.

198
00:12:49 --> 00:12:52
No tuve oportunidad de hacerlo anoche,

199
00:12:52 --> 00:12:55
pero quería agradecerte.

200
00:12:57 --> 00:13:01
Tú también habrías subido
a un estuche de cosméticos gigante por mí.

201
00:13:02 --> 00:13:03
No lo dudo.

202
00:13:08 --> 00:13:10

- Debo ir a mi puesto.
- Sí.

203
00:13:11 --> 00:13:11
Bueno...

204
00:13:13 --> 00:13:14
yo estaré aquí.

205
00:13:14 --> 00:13:16
Por si me necesitas.

206
00:13:21 --> 00:13:24
En 1775, a los soldados británicos
les ordenaron en secreto

207
00:13:24 --> 00:13:28
buscar y confiscar
los suministros de los rebeldes

208
00:13:28 --> 00:13:31
que estaban distribuidos
por todo Massachusetts.

209
00:13:31 --> 00:13:33
Pero estas órdenes

210
00:13:33 --> 00:13:36
no se mantuvieron en secreto
por mucho tiempo.

211
00:13:36 --> 00:13:38
Lo hizo mejor en el ensayo.

212
00:13:38 --> 00:13:40
¿Qué tal tu fin de semana?

213

00:13:42 --> 00:13:45

- Bien, un poco aburrido. ¿El tuyo?
- Muy divertido.

214

00:13:45 --> 00:13:50

Mi abuela siempre tiene helado
y salsa de chocolate en su casa.

215

00:13:52 --> 00:13:53

Genial.

216

00:13:56 --> 00:13:57

¿Pasa algo?

217

00:14:00 --> 00:14:01

Nada.

218

00:14:09 --> 00:14:12

PINTURA FACIAL

219

00:14:16 --> 00:14:18

Mira, Poppy, qué bonita.

220

00:14:19 --> 00:14:20

¿Qué se dice?

221

00:14:20 --> 00:14:21

Gracias.

222

00:14:21 --> 00:14:22

De nada.

223

00:14:22 --> 00:14:23

Gracias.

224

00:14:33 --> 00:14:35
- No quise asustarte.
- Descuida.

225
00:14:36 --> 00:14:38
- ¿Pudiste?
- Sí.

226
00:14:38 --> 00:14:40
Aún estoy un poco nerviosa.

227
00:14:40 --> 00:14:41
Oye...

228
00:14:42 --> 00:14:44
¿Y Duncan? No me contaste nada.

229
00:14:44 --> 00:14:46
No hay nada que contar.

230
00:14:47 --> 00:14:52
Lo vi brevemente esta mañana,
pero no parecía estar muy bien.

231
00:14:53 --> 00:14:55
Quizá es cuestión de tiempo.

232
00:14:56 --> 00:14:59
¿Qué harás hoy?
¿Te ofreciste para algún puesto?

233
00:14:59 --> 00:15:02
No, pensé que quizá querías compañía.

234
00:15:02 --> 00:15:05
Podrías pintarme la cara
si no hay límite de edad.

235

00:15:07 --> 00:15:09
No sé si quiero mariposas,

236

00:15:09 --> 00:15:10
prefiero algo más varonil.

237

00:15:11 --> 00:15:12
¿Un tatuaje en el cuello?

238

00:15:14 --> 00:15:16
Puedo hacerlo.

239

00:15:17 --> 00:15:20
¿Qué tal una pinza de langosta
en honor a Nephropidae?

240

00:15:39 --> 00:15:41
Solo te dolerá un poco.

241

00:15:44 --> 00:15:45
Ahí estás.

242

00:15:48 --> 00:15:49
¿Vamos por un granizado?

243

00:15:51 --> 00:15:54
Jackie, ¿podemos hablar un minuto?

244

00:15:54 --> 00:15:55
Claro.

245

00:15:58 --> 00:15:59
Nunca la había visto.

246

00:16:01 --> 00:16:03
Quizá Rendell no sabía que existía.

247
00:16:03 --> 00:16:06
Estaba escondida
en un casete de Alice in Chains.

248
00:16:08 --> 00:16:10
Es algo que haría Rendell.

249
00:16:12 --> 00:16:15
Si la usó, debe haber sido en secreto.

250
00:16:17 --> 00:16:19
Lamento no poder ayudarte.

251
00:16:19 --> 00:16:20
Es raro.

252
00:16:21 --> 00:16:23
Pensé que las llaves susurraban por algo,

253
00:16:23 --> 00:16:27
como si supieran
que podríamos necesitarlas.

254
00:16:29 --> 00:16:32
Pero tal vez sea algo arbitrario.

255
00:16:37 --> 00:16:38
¿Irás a algún lado?

256
00:16:38 --> 00:16:41
Sí, ayer me llamaron del banco.

257
00:16:43 --> 00:16:45

Habilitaron mi fideicomiso.

258

00:16:45 --> 00:16:46

¿Adónde vas?

259

00:16:47 --> 00:16:51

Estaba pensando
en comprar una casa en las montañas.

260

00:16:51 --> 00:16:53

De niña me encantaba ir a las montañas.

261

00:16:55 --> 00:16:57

Pero tras lo de anoche, no puedo irme.

262

00:16:59 --> 00:17:02

Pasaste 20 años
atrapada en tu mente, Erin.

263

00:17:03 --> 00:17:05

No te quedes atrapada aquí.

264

00:17:05 --> 00:17:09

Sí, pero Dodge está aquí
y vendrá por ti, Duncan.

265

00:17:09 --> 00:17:10

Estaré bien.

266

00:17:11 --> 00:17:14

Recuperé la memoria gracias a ti.

267

00:17:14 --> 00:17:16

Ahora mereces ser feliz.

268

00:17:17 --> 00:17:21

- No sé si podré lograrlo.
- No es tu responsabilidad, Erin.

269

00:17:24 --> 00:17:26
Busca un lugar hermoso

270

00:17:28 --> 00:17:30
y te visitaré cuando todo termine.

271

00:17:36 --> 00:17:37
De acuerdo.

272

00:17:37 --> 00:17:38
Ve.

273

00:18:10 --> 00:18:11
¿Cómo quedó?

274

00:18:11 --> 00:18:13
- Es una obra de arte.
- ¿Sí?

275

00:18:16 --> 00:18:18
Estaba pensando...

276

00:18:20 --> 00:18:23
¿Es posible que la hayan usado mal?

277

00:18:23 --> 00:18:24
¿Qué?

278

00:18:24 --> 00:18:25
La llave.

279

00:18:25 --> 00:18:28
Es raro que haya funcionado con tu padre,

280

00:18:28 --> 00:18:31
y también con Erin y Ellie,

281

00:18:31 --> 00:18:33
pero no con Duncan.

282

00:18:38 --> 00:18:39
Supongo que es posible.

283

00:18:40 --> 00:18:42
No la habíamos usado antes.

284

00:18:48 --> 00:18:49
¿Qué harán si no se mejora?

285

00:18:50 --> 00:18:52
¿Probarán algo más?

286

00:18:52 --> 00:18:53
¡No sé!

287

00:18:53 --> 00:18:55
¿Podemos hablar de otra cosa?

288

00:18:59 --> 00:19:01
Sé que es un tema complicado

289

00:19:01 --> 00:19:03
y que es un asunto familiar.

290

00:19:05 --> 00:19:07
Pero siempre estaré para ayudarte.

291

00:19:09 --> 00:19:10

Espero que lo sepas.

292

00:19:13 --> 00:19:14

Gracias.

293

00:19:17 --> 00:19:19

- Miren, chicos. ¡Pinturas!

- ¡Sí!

294

00:19:19 --> 00:19:21

Debo trabajar.

295

00:19:21 --> 00:19:23

- ¿Nos vemos luego?

- Puedo quedarme.

296

00:19:24 --> 00:19:25

Te ayudaré.

297

00:19:38 --> 00:19:40

¿Recuerdas que fuimos a Bath?

298

00:19:42 --> 00:19:43

Sí.

299

00:19:45 --> 00:19:47

Recuerdo algunos momentos.

300

00:19:47 --> 00:19:52

¿Y si te dijera que puedes recuperar
cada minuto de ese día?

301

00:19:54 --> 00:19:55

Sí, claro.

302

00:19:56 --> 00:19:57

Sería genial.

303
00:20:16 --> 00:20:18
¿Cómo es posible?

304
00:20:28 --> 00:20:30
En unos segundos,
olvidarás que viste esto.

305
00:20:31 --> 00:20:32
¿Por qué?

306
00:20:34 --> 00:20:35
Porque es magia.

307
00:20:36 --> 00:20:38
Como eres adulta, la olvidarás.

308
00:20:38 --> 00:20:39
Pero ahora...

309
00:20:40 --> 00:20:41
tengo cómo cambiarlo.

310
00:20:43 --> 00:20:45
Con esta llave

311
00:20:46 --> 00:20:48
haré que jamás olvides la magia.

312
00:20:51 --> 00:20:52
¿Qué?

313
00:20:53 --> 00:20:54
Podríamos verla juntos.

314
00:20:55 --> 00:20:57
Pero debes darme permiso para usarla.

315
00:21:01 --> 00:21:04
¿Toda la magia es así de hermosa?

316
00:21:07 --> 00:21:08
A veces.

317
00:21:10 --> 00:21:12
Debes saber que también...

318
00:21:14 --> 00:21:16
puede usarse para cosas terribles.

319
00:21:16 --> 00:21:18
Entonces, si elijo hacer esto...

320
00:21:21 --> 00:21:22
¿nunca podré olvidarlas?

321
00:21:26 --> 00:21:28
¿Las cosas hermosas y las terribles?

322
00:21:38 --> 00:21:39
Pues no quiero.

323
00:21:42 --> 00:21:43
Jackie...

324
00:21:46 --> 00:21:50
Hay muchas cosas que no podemos controlar.

325
00:21:50 --> 00:21:52
Muchas cosas cambiarán, pero con esto

326
00:21:53 --> 00:21:54
podemos evitarlo.

327
00:21:54 --> 00:21:56
Pero la gente debe cambiar.

328
00:21:59 --> 00:22:00
No me parece buena idea.

329
00:22:01 --> 00:22:03
- Confía en mí.
- ¡No!

330
00:22:12 --> 00:22:13
¿Qué son...

331
00:22:14 --> 00:22:16
esos fueguitos?

332
00:22:21 --> 00:22:23
¿Son parte del festival?

333
00:22:27 --> 00:22:28
Sí.

334
00:22:29 --> 00:22:31
Sí, seguramente.

335
00:22:33 --> 00:22:39
Bueno, es nuestro último año,
así que debemos aprovecharlo.

336
00:23:56 --> 00:23:57
¡Vengan por aquí!

337
00:23:58 --> 00:24:01
Mi mamá decía
que estos juegos están arreglados,

338
00:24:01 --> 00:24:04
así que debo ser realmente muy buena.

339
00:24:05 --> 00:24:06
Sí, estuviste muy bien.

340
00:24:06 --> 00:24:08
¿Quieres ir al laberinto?

341
00:24:09 --> 00:24:12
Mejor ve tú, yo me quedaré aquí.

342
00:24:13 --> 00:24:15
Bueno, tendrás que decirme qué te ocurre.

343
00:24:16 --> 00:24:17
¿Qué?

344
00:24:17 --> 00:24:19
Estuviste muy raro todo el día.

345
00:24:19 --> 00:24:21
¿Qué problema tienes?

346
00:24:22 --> 00:24:24
Bode, puedes confiar en mí.

347
00:24:24 --> 00:24:25
Lo sé.

348
00:24:26 --> 00:24:29

La verdad es que los laberintos
me dan claustrofobia.

349

00:24:30 --> 00:24:31

Eso es todo.

350

00:24:35 --> 00:24:36

¡Oye!

351

00:24:36 --> 00:24:40

Puedes decirme qué pasa
o recorrer el laberinto conmigo.

352

00:24:40 --> 00:24:43

- ¿Qué eliges?

- Jamie, tengo mi teléfono ahí.

353

00:24:43 --> 00:24:44

¡Oye!

354

00:24:44 --> 00:24:46

¡Oye, Jamie!

355

00:24:49 --> 00:24:51

¡Alto ahí! Son cuatro boletos.

356

00:24:52 --> 00:24:54

¿Qué? Vamos.

357

00:24:54 --> 00:24:57

Escucha, solo tengo dos boletos.

358

00:24:57 --> 00:24:59

Lo siento, pero debo hacer mi trabajo:

359

00:24:59 --> 00:25:03

evitar que pasen los vividores como tú.

360

00:25:03 --> 00:25:05

Ahora vete.

361

00:25:07 --> 00:25:08

¡Mamá!

362

00:25:08 --> 00:25:11

¿Me das dos boletos para el laberinto?

363

00:25:11 --> 00:25:13

Te los daré, tranquilo.

364

00:25:14 --> 00:25:15

Tengo unos por aquí.

365

00:25:16 --> 00:25:17

Gracias.

366

00:25:19 --> 00:25:22

- Divertirse es un asunto muy serio.

- Sí.

367

00:25:23 --> 00:25:27

Asumo que este atuendo
no te parece muy ridículo

368

00:25:28 --> 00:25:30

o me hubieras dicho algo, ¿no?

369

00:25:30 --> 00:25:33

¿Es raro que me guste un poco?

370

00:25:33 --> 00:25:34

¡No!

371

00:25:35 --> 00:25:37
No es para nada raro.

372

00:25:39 --> 00:25:40
Es genial.

373

00:25:42 --> 00:25:45
SÉ QUIÉN TE ROBÓ

374

00:25:49 --> 00:25:50
¿Todo bien?

375

00:25:52 --> 00:25:53
Sí.

376

00:25:53 --> 00:25:55
Sí, todo está bien.

377

00:25:55 --> 00:26:00
Escucha, mis hijos
pueden cuidar a Bode y Jamie.

378

00:26:00 --> 00:26:03
Si quieres, podemos ir a cenar.

379

00:26:03 --> 00:26:08
Me encantaría, pero esta noche
me toca cuidar a los residentes.

380

00:26:10 --> 00:26:11
Puedo llevarte comida.

381

00:26:11 --> 00:26:17
También tengo una pila hasta el techo
de ensayos para corregir,

382

00:26:17 --> 00:26:19
pero te veré mañana, ¿sí?

383

00:26:19 --> 00:26:20
Claro.

384

00:26:21 --> 00:26:23
¡Nos vemos mañana!

385

00:26:43 --> 00:26:48
Querido Duncan, lamento haberte mentido
sobre la llave Cadena, pero la necesitaba.

386

00:26:48 --> 00:26:51
Soy la última guardiana de las llaves.

387

00:26:51 --> 00:26:55
Nosotros comenzamos todo esto,
así que soy yo quien debe terminarlo.

388

00:26:56 --> 00:26:58
Me desharé de Dodge para siempre.

389

00:27:10 --> 00:27:11
¡Eden!

390

00:27:15 --> 00:27:16
Te estaba buscando.

391

00:27:17 --> 00:27:20
- ¿En el puesto de ginebra?
- Tú irías si pudieras.

392

00:27:21 --> 00:27:22
Es cierto.

393

00:27:26 --> 00:27:27

Dime, Eden,

394

00:27:28 --> 00:27:32

¿quieres que conozca a algún profesor
o que hable con alguien?

395

00:27:32 --> 00:27:33

No hace falta.

396

00:27:34 --> 00:27:38

De hecho, tengo cosas que hacer
y debo reunirme con alguien, así que...

397

00:27:39 --> 00:27:40

Quieres deshacerte de mí.

398

00:27:41 --> 00:27:42

Lo entiendo.

399

00:27:43 --> 00:27:45

Pero antes de irme...

400

00:27:47 --> 00:27:50

hay algo de lo que quiero hablarte.

401

00:27:51 --> 00:27:54

Tu padre no está en un torneo de golf.

402

00:27:54 --> 00:27:55

La verdad...

403

00:27:57 --> 00:27:58

es que tiene una amante.

404
00:28:00 --> 00:28:03
Me enteré hace un par de meses,

405
00:28:05 --> 00:28:06
pero me daba pena contarte.

406
00:28:06 --> 00:28:07
Debes matarlo.

407
00:28:10 --> 00:28:12
- Eden.
- Lo digo en serio.

408
00:28:12 --> 00:28:14
Hace años que practicas tenis.

409
00:28:14 --> 00:28:15
Es hora de darle uso.

410
00:28:15 --> 00:28:17
Invítalo a tomar un café

411
00:28:17 --> 00:28:20
y luego golpéalo con tu raqueta

412
00:28:20 --> 00:28:22
hasta que no quede nada de él.

413
00:28:22 --> 00:28:24
Te sentirás muy bien.

414
00:28:24 --> 00:28:25
Lo prometo.

415
00:28:27 --> 00:28:28

Gracias, Eden.

416

00:28:30 --> 00:28:31
Me alegra contar contigo.

417

00:28:50 --> 00:28:54
¿Quieres ir a algún lado
cuando termine el festival?

418

00:28:54 --> 00:28:56
Debo hablar con mi familia.

419

00:28:56 --> 00:28:58
¿Puedes pintarlo en degradé?

420

00:29:00 --> 00:29:03
TU NOVIA MINTIÓ.
DUNCAN ESTÁ CURADO Y ESTÁ AQUÍ.

421

00:29:07 --> 00:29:08
Claro, por supuesto.

422

00:29:09 --> 00:29:11
Voy a mezclar unos tonos de azul.

423

00:29:19 --> 00:29:21
Estás muy callado.

424

00:29:22 --> 00:29:23
¿Estás bien?

425

00:29:24 --> 00:29:25
Sí, claro.

426

00:29:28 --> 00:29:30
¿Podemos hablar?

427
00:29:33 --> 00:29:34
Sí.

428
00:29:38 --> 00:29:39
Gabe se fue.

429
00:29:40 --> 00:29:43
Le di la espalda un segundo
y luego ya no estaba.

430
00:29:43 --> 00:29:44
Quizá fue a caminar.

431
00:29:44 --> 00:29:47
No se alejó de mí en todo el día
y se fue sin avisar.

432
00:29:51 --> 00:29:53
Tal vez dije algo malo.

433
00:29:54 --> 00:29:55
No se me ocurre nada.

434
00:29:56 --> 00:29:58
Soy Bode, deja un mensaje.

435
00:30:00 --> 00:30:01
Bode no contesta.

436
00:30:02 --> 00:30:03
No lo veo.

437
00:30:05 --> 00:30:08
Dice que está cerca del campo de béisbol.

438
00:30:09 --> 00:30:10
Ahí está el laberinto.

439
00:30:14 --> 00:30:17
Jackie, iremos al laberinto
a buscar a Bode.

440
00:30:17 --> 00:30:18
De acuerdo.

441
00:30:24 --> 00:30:25
¡Bode!

442
00:30:27 --> 00:30:28
¡Bode!

443
00:30:30 --> 00:30:31
¡Bode!

444
00:30:33 --> 00:30:35
Jackie, ¿has visto a Erin?

445
00:30:36 --> 00:30:37
No.

446
00:30:37 --> 00:30:38
Quizá llegué antes que ella.

447
00:30:39 --> 00:30:41
¿Dónde están los chicos?

448
00:30:41 --> 00:30:43
Tyler y Kinsey fueron por Bode
al laberinto.

449

00:30:43 --> 00:30:44
Al laberinto.

450
00:30:48 --> 00:30:50
¿Me da una taza de sopa?

451
00:30:51 --> 00:30:53
La más grande, el tazón con...

452
00:30:55 --> 00:30:56
Te lo dije.

453
00:31:05 --> 00:31:08
Chicos, dice cuatro en el cartel.

454
00:31:08 --> 00:31:10
- ¿Qué te pasa?
- ¡Oye, amigo!

455
00:31:11 --> 00:31:12
¡Doug!

456
00:31:13 --> 00:31:15
Bueno, pero tú solo.

457
00:31:17 --> 00:31:19
Lo siento. Son cuatro boletos.

458
00:31:21 --> 00:31:23
- ¿Hablas en serio?
- Muy en serio.

459
00:31:27 --> 00:31:29
¡Cielos!

460
00:31:30 --> 00:31:31

No puede ser.

461
00:31:37 --> 00:31:40
SALIDA DEL LABERINTO

462
00:31:42 --> 00:31:45
Duncan no pudo haber ido muy lejos.

463
00:31:49 --> 00:31:51
Mejor nos separamos, será más rápido.

464
00:31:52 --> 00:31:53
De acuerdo.

465
00:32:02 --> 00:32:03
¡Bode!

466
00:32:07 --> 00:32:08
Bode, ¿dónde estás?

467
00:32:09 --> 00:32:10
¡Jamie!

468
00:32:12 --> 00:32:13
¡Jamie!

469
00:32:32 --> 00:32:33
Bode, ¿dónde estás?

470
00:32:34 --> 00:32:36
¡Bode!

471
00:33:04 --> 00:33:05
¡Jamie!

472

00:33:06 --> 00:33:07
¡Jamie!

473

00:33:11 --> 00:33:14
Te dije que no quería venir aquí
y ahora nos perdimos.

474

00:33:14 --> 00:33:16
Gracias, Jamie.

475

00:33:20 --> 00:33:22
¡Te voy a matar!

476

00:33:23 --> 00:33:27
- Te llamé. ¿Por qué no contestaste?
- Lo siento, no lo escuché.

477

00:33:27 --> 00:33:28
¿Qué ocurre?

478

00:33:28 --> 00:33:31
- Debemos irnos ya mismo.
- Vamos.

479

00:33:41 --> 00:33:42
Gabe.

480

00:33:45 --> 00:33:46
Hola, Erin.

481

00:33:46 --> 00:33:48
Kinsey no me dijo
que vendrías al festival.

482

00:33:55 --> 00:33:57
Puedes engañar a los demás,

483
00:33:58 --> 00:33:59
pero yo te veo.

484
00:34:04 --> 00:34:06
Es hora de que te vayas.

485
00:34:09 --> 00:34:10
¡Regresarás al pozo!

486
00:34:12 --> 00:34:13
¡Al lugar de donde viniste!

487
00:34:23 --> 00:34:24
De nada.

488
00:34:31 --> 00:34:34
- Qué alivio. ¿Están bien?
- ¿Qué haces aquí?

489
00:34:35 --> 00:34:37
Es peligroso, Gabe podría verte.

490
00:34:37 --> 00:34:38
Erin se escapó.

491
00:34:38 --> 00:34:41
Fue tras Dodge sola. Debemos encontrarla.

492
00:34:41 --> 00:34:42
Vamos por aquí.

493
00:34:50 --> 00:34:51
Ay, Vossie.

494
00:34:55 --> 00:34:57

Lucas, sé que estás ahí.

495

00:34:57 --> 00:34:59
Me agradabas cuando no hablabas.

496

00:35:00 --> 00:35:02
Sé que me escuchas

497

00:35:03 --> 00:35:05
y que recuerdas quién eras.

498

00:35:08 --> 00:35:09
Lucas.

499

00:35:15 --> 00:35:16
¿Erin!

500

00:35:18 --> 00:35:19
¿Erin?

501

00:35:46 --> 00:35:47
Adiós, Erin.

502

00:35:50 --> 00:35:51
Vámonos.

503

00:36:49 --> 00:36:51
Esperó tanto para ser libre.

504

00:36:54 --> 00:36:56
Le dije que no era su responsabilidad.

505

00:36:58 --> 00:36:59
¿Por qué lo hizo?

506

00:37:02 --> 00:37:03
Era la última guardiana.

507
00:37:08 --> 00:37:09
Ahora es nuestro deber.

508
00:37:12 --> 00:37:13
Esto debe terminar.

509
00:37:15 --> 00:37:16
¿No es obvio?

510
00:37:17 --> 00:37:20
Si Erin lo sabía, ellos también lo saben.

511
00:37:20 --> 00:37:24
Si Kinsey lo supiera,
no hubiera estado conmigo todo el día.

512
00:37:24 --> 00:37:27
¿Y cómo explicas lo de Duncan?

513
00:37:27 --> 00:37:29
Lo vi usar la llave Donde sea.

514
00:37:30 --> 00:37:31
Recuerda la magia.

515
00:37:33 --> 00:37:34
Acéptalo, te engañó.

516
00:37:39 --> 00:37:40
¿Qué dijiste?

517
00:37:41 --> 00:37:42
Nada.

518

00:37:44 --> 00:37:45
Creo que debes admitirlo.

519

00:37:47 --> 00:37:48
Kinsey no me mentiría.

520

00:37:53 --> 00:37:54
LLAMADA DE KINSEY

521

00:37:57 --> 00:37:59
Kinsey, ¿qué tal?

522

00:37:59 --> 00:38:01
Lamento no haberme despedido
en el festival.

523

00:38:02 --> 00:38:03
Yo también.

524

00:38:04 --> 00:38:05
Tuve que irme porque...

525

00:38:06 --> 00:38:08
Gabe, tengo una gran noticia.

526

00:38:08 --> 00:38:09
¿Qué pasó?

527

00:38:10 --> 00:38:13
No sabemos cómo,
pero la llave de Memoria funcionó.

528

00:38:16 --> 00:38:17
Duncan está curado.

529

00:38:18 --> 00:38:21
Vaya, ¿de repente recordó todo?

530

00:38:22 --> 00:38:24
Fue recordando de a poco.

531

00:38:25 --> 00:38:27
Pero ya recuerda todo.

532

00:38:28 --> 00:38:29
Kinsey, es asombroso.

533

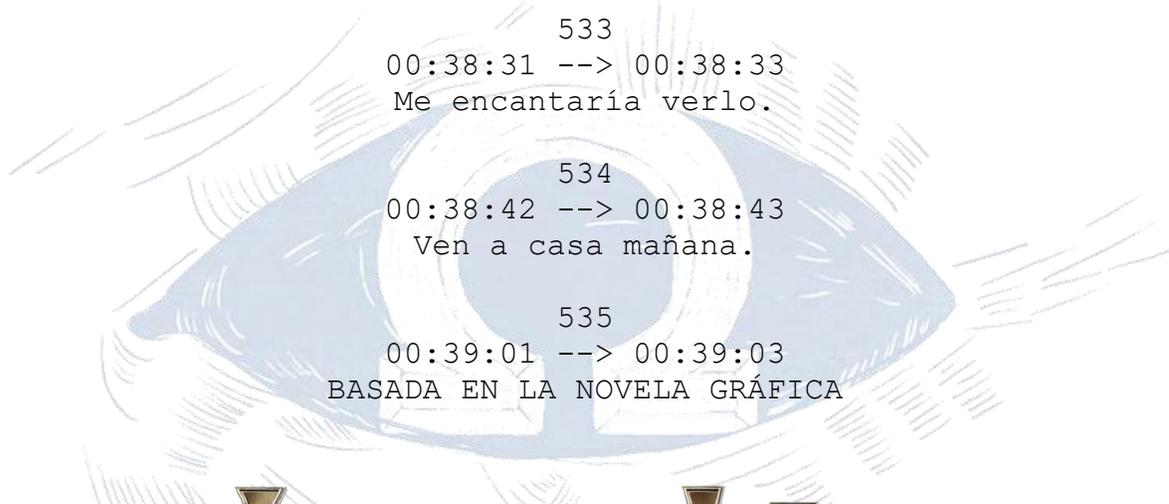
00:38:31 --> 00:38:33
Me encantaría verlo.

534

00:38:42 --> 00:38:43
Ven a casa mañana.

535

00:39:01 --> 00:39:03
BASADA EN LA NOVELA GRÁFICA



LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.